


**BORK**



КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО С702

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Мой BORK

Зарегистрируйте вашу технику BORK в личном кабинете  на [bork.ru](http://bork.ru) и вы получите быстрый доступ к рецептам, инструкциям, аксессуарам, запчастям и напоминаниям о необходимости замены расходных материалов.



Панель управления

Варочный узел

Алюминиевый портафильтр 54мм

Съемная решетка поддона

Съемный поддон для капель

Резервуар для воды объемом 1,4 л

Держатель капучинатора

Капучинатор

Питчер

Темпер



Кнопка приготовления  
двух чашек кофе

Кнопка приготовления  
одной чашки кофе



Кнопка подачи воды

Кнопка подачи пара

#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Внимательно прочтите данное руководство пользователя.
- Достаньте прибор из упаковки, удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы.
- Установите кофеварку на устойчивую горизонтальную поверхность.
- Снимите и промойте резервуар для воды.
- Заполните резервуар для воды до максимальной отметки и установите его в устройство.

Используйте только холодную фильтрованную воду. Не допускается использование никаких других жидкостей. Не эксплуатируйте устройство с пустым резервуаром или без него.

#### ПРАВИЛА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Не прикасайтесь влажными руками к вилке шнура питания.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур, беритесь только за вилку.

#### ПЕРВИЧНАЯ ОЧИСТКА

- Удостоверьтесь, что поддон для сбора капель установлен правильно.
- Поместите контейнер объемом 500 мл под портафильтр и трубку капучинатора для первоначальной очистки кофемашины.
- Подключите устройство к электросети.
- Загорится кнопка приготовления одной чашки кофе ☞, нажмите ее для запуска процесса очистки.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Для включения прибора нажмите любую кнопку на панели управления.
- Для перевода устройства в режим ожидания зажмите одновременно ☞ + ☞ на 5 секунд.
- Устройство автоматически перейдет в режим ожидания через 10 минут после приготовления напитка.

#### ФИЛЬТРЫ ДЛЯ ОДНОЙ И ДВУХ ЧАШЕК КОФЕ

- В комплектации предусмотрены два фильтра — для одной и двух чашек кофе.
- Фильтр для одной чашки рассчитан на заваривание 8–11 г молотого кофе, фильтр для двух чашек — на 16–19 г.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

- Вставьте фильтр на одну или две чашки в портафильтр.
- Равномерно распределите молотый кофе в фильтре и утрамбуйте темпером.
- Вставьте портафильтр в варочный узел и зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки.
- Чтобы приготовить одну чашку эспрессо объемом 30 мл, нажмите кнопку ☞.
- Чтобы приготовить две чашки эспрессо или двойную порцию кофе объемом 60 мл, нажмите кнопку ☞☞.

## ИЗМЕНЕНИЕ ОБЪЕМА НАПИТКА

- Чтобы изменить объем напитка, одновременно нажмите и удерживайте 2 секунды кнопки ☞ + ☞☞, пока они не начнут мигать.
- Далее нажмите ☞ или ☞☞ в зависимости от того, объем одной или двух порций вы хотите изменить. При достижении достаточного объема напитка нажмите на ту же кнопку еще раз. Приготовление напитка завершится, и новая настройка объема будет сохранена.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАВАРИВАНИЕ

- Нажмите и удерживайте кнопку ☞ или ☞☞ на время желаемого предварительного заваривания. Максимальное время — 10 секунд.
- Отпустите кнопку для начала экстракции. Нажмите на кнопку еще раз, чтобы остановить процесс приготовления.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА И МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

Используйте только свежее холодное молоко.

- Наполните питчер молоком между MIN и MAX.
- Возьмите кувшин в руку и опустите туда капучинатор так, чтобы паровой наконечник погрузился в молоко на 1–2 см.
- Нажмите кнопку ☞☞.

- Держите питчер так, чтобы паровой наконечник слегка погрузился ниже поверхности молока. Оно должно начать циркулировать по кругу.
- Затем начните постепенно опускать кувшин так, чтобы паровой наконечник слегка соприкасался с поверхностью молока. Начнет образовываться пенка. Держите кувшин в таком положении, чтобы циркуляция не прекращалась, пока не достигните желаемого количества пенки.
- Затем поднимите кувшин так, чтобы паровой наконечник опустился ко дну.
- Через некоторое время нажмите кнопку ☞☞. Процесс завершен.

Рекомендуется промывать трубку капучинатора после каждого использования.

## ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Нажмите на кнопку ☞ для запуска подачи горячей воды.

Горячая вода будет подаваться через трубку капучинатора.

Функция предназначена для заваривания чая, приготовления американо или прочистки трубки капучинатора.

## СОВЕТЫ ПО ПОМОЛУ КОФЕ

- Используйте кофе тонкого помола, но не слишком. При чрезмерно тонком помоле плотно утрамбованный кофе в портафильтре будет плохо пропускать воду, что скажется на качестве самого напитка.

В таблице приведены советы, как определить, корректный ли помол и как утрамбован кофе в портафильтре. Необходимо измерить количество секунд до появления первых капель кофе после начала приготовления напитка.

### Правильная экстракция



- Первые капли появляются через 8–12 секунд.
- Кофе льется медленно и равномерно.
- Плотная пенка.
- Кофе темного коричневого цвета.

#### Рекомендации

После окончания приготовления кофе очистите портафильтр от кофейных остатков и промойте варочный блок, нажав на кнопку приготовления одной чашки кофе.

### Недостаточная экстракция



- Первые капли появляются через 1–7 секунд.
- Кофе льется достаточно быстро.
- Пенка очень жидкая и бледная.
- Вкус ненасыщенный, водянистый.

#### Рекомендации

Попробуйте более тонкий помол. Убедитесь, что вы используете достаточное количество молотого кофе. При утрамбовке брикета кофе всегда следите, чтобы линии были параллельны.

### Чрезмерная экстракция






- Первые капли кофе появляются более чем через 13 секунд.
- Кофе льется очень медленно, либо не льется совсем.







#### Рекомендации

Попробуйте кофе более грубого помола. Убедитесь, что вы удаляете излишки инструментом для формирования брикета кофе. При утрамбовке брикета кофе всегда следите, чтобы линии были параллельны.

### ЧИСТКА ВАРОЧНОГО БЛОКА

Когда машине потребуется очистка варочного блока, кнопки  и  начнут поочередно мигать.

- Нажмите кнопку , чтобы пропустить очистку и продолжить работу с кофеваркой.
- Вставьте и закрепите портафильтр в варочном блоке.
- Опорожните поддон для капель и установите обратно.
- Поместите контейнер объемом два литра на поддон под портафильтром.
- Заполните бак для воды до линии MAX. Убедитесь, что он правильно прикреплен.

- Нажмите и удерживайте кнопки  +  в течение 5 секунд, чтобы войти в режим цикла очистки от кофейных масел. Кнопки  и  будут светиться.
- Нажмите кнопку  или , чтобы осуществить старт цикла очистки. Когда будет производиться процесс цикла очистки, подсветка кнопок будет попеременно мигать.



После завершения цикла очистки машина вернется в режим ожидания.

- Уберите емкость, снимите портафильтр.
- Промойте поддон, контейнер и портафильтр.

Кофеварка готова к работе.





### ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

После продолжительного использования кофеварки возможно образование накипи во внутренних компонентах. Это может влиять на производительность и вкус напитка.

Кофеварка сама определит, когда требуется очистка от накипи: начнут мигать кнопки  и  в течение 15 секунд.

Нажатие любой кнопки вернет прибор к готовности к работе.



**В процессе очистки от накипи следите за тем, чтобы в баке всегда была вода.**



- Опустошите поддон для капель и поставьте его на место.
- Наполните бак для воды до отметки DESCALЕ и добавьте средство очистки от накипи.
- Разместите произвольную емкость объемом не менее 2 литров.
- Выключите кофеварку, одновременно нажав  + . Дайте ей полностью остыть перед процедурой очистки.
- Начнут мигать кнопки  и . Нажмите одну из них для начала цикла очистки.

Эти кнопки будут поочередно мигать в течение процесса очистки.

После того как закончится жидкость для очистки, процедура очистки встанет на паузу.

- Обновите бак с водой до отметки МАХ и опустошите емкость для сбора использованной жидкости.
- Замените обе составляющие на кофеварке.


Кнопки  и  будут гореть, когда устройство готово к продолжению процедуры очистки. Нажмите одну из этих кнопок для продолжения.

После завершения очистки кнопки  и  будут попеременно мигать. Кофеварка затем войдет в режим ожидания.

- Снимите и опустошите емкость для сбора использованной жидкости.
- Промойте и просушите поддон и бак для воды, перед тем как установить их обратно.

#### ЧИСТКА КАПУЧИНАТОРА

Чтобы избежать засорения капучинатора, рекомендуется прочищать его после каждого приготовления молока.







- Опустите наконечник трубки капучинатора к поддону и нажмите на кнопку .

Если одно из отверстий для выхода пара забьется, необходимо прочистить отверстия инструментом для чистки капучинатора, который находится под баком для воды.

В случае если проблема не устранена, открутите паровой наконечник, протрите его сухой салфеткой и закрутите обратно.

- Повторите чистку паром в ручном режиме.

#### ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

- Выключите кофеварку, зажав кнопки  +  на 5 секунд.
- Нажмите и держите 10 секунд кнопки  + , после чего кнопки начнут мигать.
- Нажмите кнопку  или .

Кнопки помигают 3 раза, что означает сброс настроек.

#### ХРАНЕНИЕ

Храните прибор в собранном виде в сухом, прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30 °С и относительной влажности воздуха не более 65%. Оберегайте прибор от значительных перепадов температур.

Храните кофеварку в вертикальном положении. При хранении не кладите никакие предметы на верхнюю панель кофейной станции.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Кофеварка предназначена для использования только в домашних условиях.
- Прежде чем использовать кофеварку, убедитесь в том, что она правильно и полностью собрана.
- Перед использованием кофеварки промойте все съемные детали.
- Запрещается эксплуатировать электроприбор с пустым резервуаром для воды. Используйте только холодную, предпочтительно фильтрованную воду. Не допускается использовать никакие другие жидкости.
- Не разрешайте детям и людям с ограниченной дееспособностью самостоятельно пользоваться прибором.

- Никогда не вынимайте портафильтр (рожок) во время приготовления кофе.
- В портаfiltре остается небольшое количество воды, это считается нормальным и зависит от количества помола.
- Для правильной экстракции кофе должен быть уплотнен в портаfiltре равномерно.
- В начале подачи пара могут образоваться брызги горячей воды. Трубка пара может иметь высокую температуру, не касайтесь ее незащищенными руками.
- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела, это может привести к ожогам.
- Приобретая готовый молотый кофе, убедитесь, что помол подходит для использования в автоматических кофеварках эспрессо.

- Тщательно промывайте резервуар для воды, портафильтр, варочный узел и трубку-капучинатор после использования чистящих средств.
- Храните кофеварку в вертикальном положении. При хранении не кладите никакие предметы на верхнюю панель кофейной станции.
- Никогда не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или иную жидкость.
- Портафильтр необходимо содержать в чистоте. Промывайте его после каждого использования.
- Для проведения декальцинации используйте специализированные средства.
- Не допускайте попадания инородных тел или жидкости в корпус прибора, это может привести к его повреждению.

- Не эксплуатируйте кофеварку в местах с повышенной влажностью и при температуре ниже 0°C. В случае транспортировки или хранения прибора при отрицательной температуре и переносе его в теплое помещение необходимо выдержать прибор в помещении не менее 4 часов.
- Уплотнитель портафильтра и уплотнитель емкости для воды имеют естественный износ, срок эксплуатации зависит от частоты и аккуратности обращения.
- Не располагайте продукт рядом с краем стола.
- Не устанавливайте прибор рядом с газовой или электрической плитой.

- Транспортировка изделия допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном вертикальном положении.
- Утилизируйте устройство с соблюдением требований законодательства страны, в которой осуществляется реализация.
- Не используйте для чистки прибора проволочные мочалки, абразивные губки, химикаты, абразивные чистящие средства, средства и приспособления, которые могут повредить кофеварку или оставить царапины.
- Оберегайте прибор от значительных перепадов температур и воздействия прямых солнечных лучей.

- При обнаружении неисправностей в работе прибора немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компании BORK для диагностики, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компании BORK.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220–240 В  
Частота: 50/60 Гц  
Мощность: 1300–1600 Вт  
Габариты (В × Ш × Г): 300 × 160 × 340 мм  
Вес: 4,2 кг

Разработано в Австралии.  
Сделано в Китае.

Информация о назначении изделия:  
устройство предназначено для приготовления кофе и кофейных напитков.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики. Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [bork.ru](http://bork.ru).

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофеварка: 1 шт.  
Портафильтр: 1 шт.  
Питчер для молока: 1 шт.  
Фильтры с двойным дном на 1 и 2 чашки: 1 пара  
Инструмент для чистки: 1 шт.  
Темпер: 1 шт.  
Руководство пользователя с гарантийным талоном: 1 шт.

Специальные условия реализации не установлены.

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован.  
Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 3 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве пользователя, и применяемым техническим стандартам. Информацию о соответствии можно найти по адресу <http://www.bork.ru>. Организация, уполномоченная изготовителем на принятие претензий от потребителей: ООО «БОРК-Импорт». Адрес: 108811, г. Москва, пос. Московский, квартал 32, вл. 17А, стр. 1, этаж 3, пом. 104. Тел.: 8 800 500 88 99. Электронная почта: [info@bork.ru](mailto:info@bork.ru).

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение года с даты продажи данного изделия. Срок службы, установленный компанией BORK на данное изделие, составляет 3 года с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в приложенном к нему руководстве по эксплуатации, и применимым техническим стандартам. Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство пользователя, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стерты или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законом «О защите прав потребителей», гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия. Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера и информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

Изделие ..... КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО .....  
Модель ..... С702 .....  
Серийный номер .....  
Дата приобретения .....  
Информация о продавце .....  
.....  
(наименование, юридический адрес)

Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например:  
1-й и 2-й знаки — неделя изготовления; 3-й и 4-й знаки — год изготовления;  
последние 5 цифр — серийный номер.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет.  
С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя

Подпись продавца

М. П.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимают последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства пользователя;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;

- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных руководством пользователя;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожаром, наводнением, молнией).

Замена неисправных частей изделия (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие либо на замененные части.

Актуальные адреса и телефоны сервисных центров компании BORK в регионах РФ и странах СНГ представлены на сайте [bork.ru](http://bork.ru). При возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием техники BORK, вы можете проконсультироваться по телефону службы информационной поддержки 8 800 500 88 99.

Фирменный сервисный центр компании BORK: ООО «Премиум Сервис».  
Адрес: г. Москва, ул. Большая Садовая, д. 10. Режим работы: ежедневно с 10:00 до 19:00.

